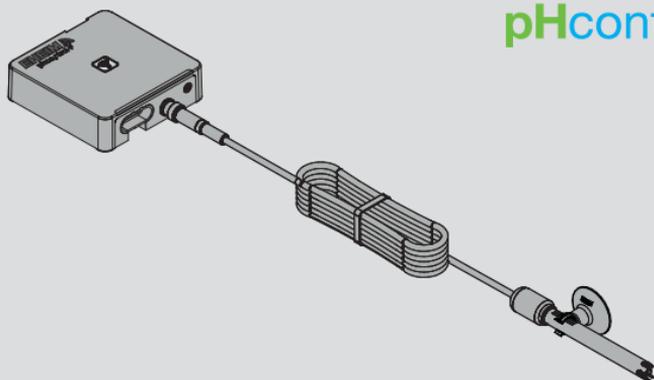


EHEIM
pHcontrol⁺



6062

de **Bedienungsanleitung**

en **Operating manual**

fr **Mode d'emploi**

it **Istruzioni per l'uso**

es **Manual de instrucciones**

pt **Manual de instruções**

nl **Bedieningshandleiding**

da **Betjeningsvejledning**

sv **Bruksanvisning**

no **Bruksanvisning**

fi **Käyttöohje**

tr **Kullanma kılavuzu**

pl **Instrukcja obsługi**

cs **Návod k obsluze**

sk **Návod na obsluhu**

hu **Használati utasítás**

sl **Navodilo za upravljanje**

sr **Uputstvo za upotrebu**

ro **Manual de utilizare**

bg **Инструкция за експлоатация**

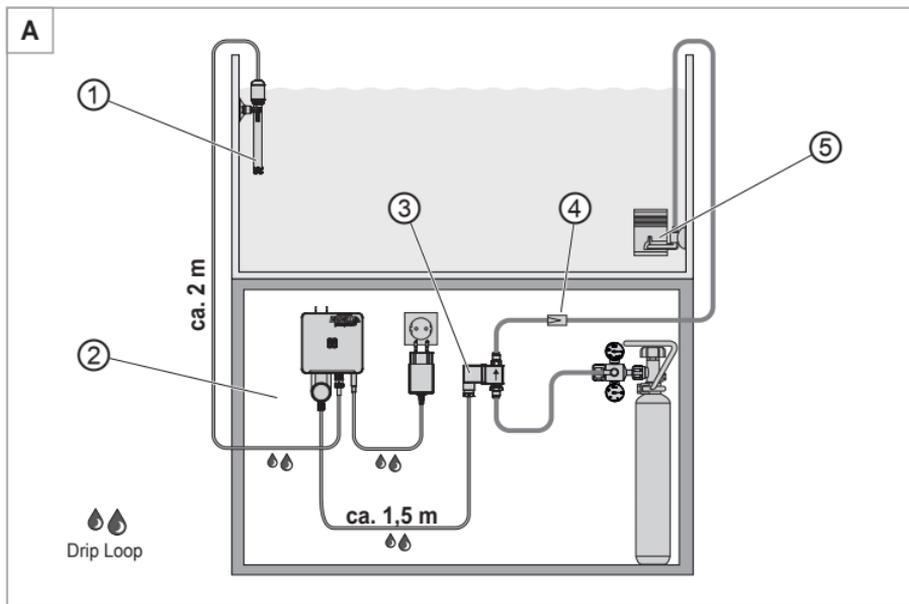
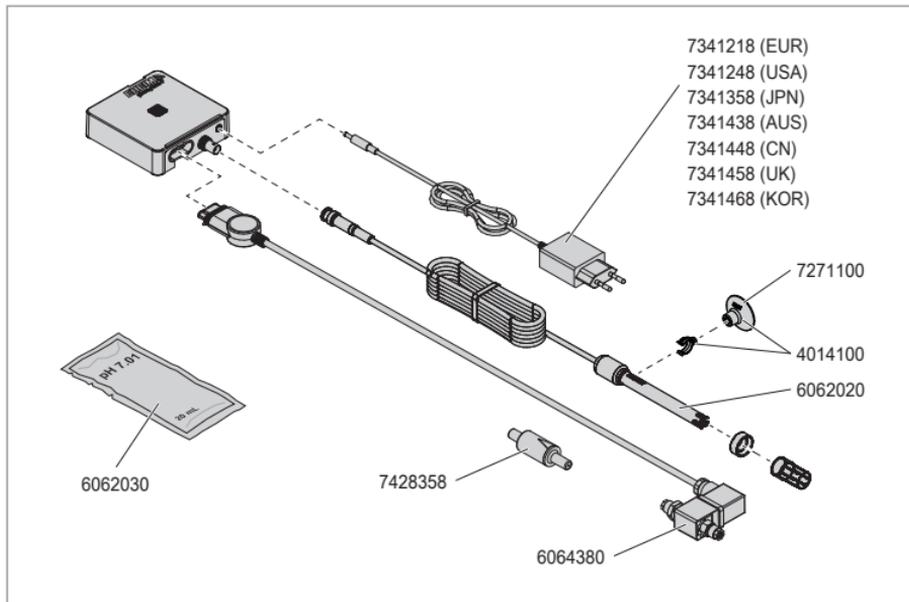
ru **Руководство по обслуживанию**

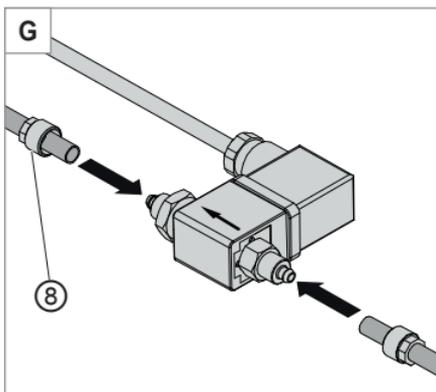
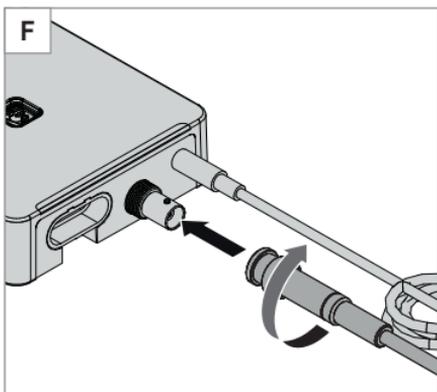
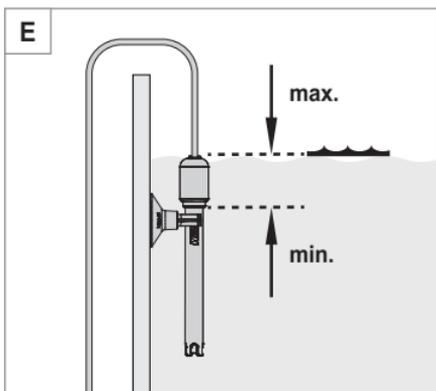
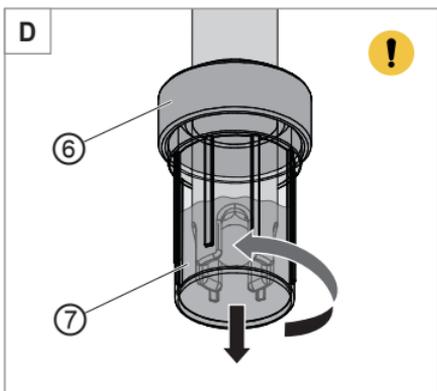
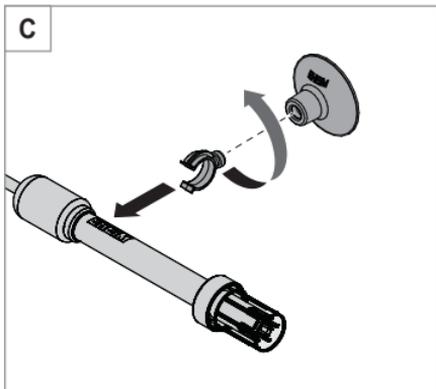
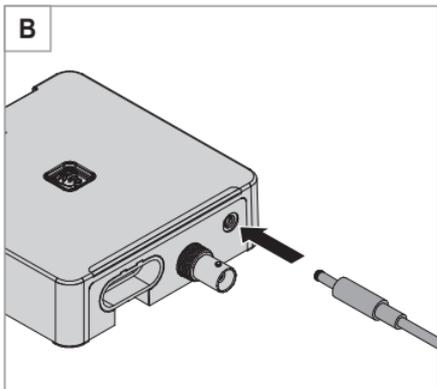
el **Οδηγίες χρήσης**

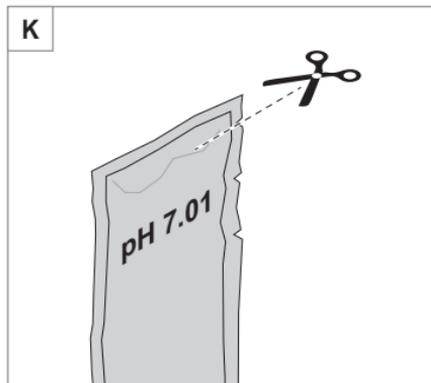
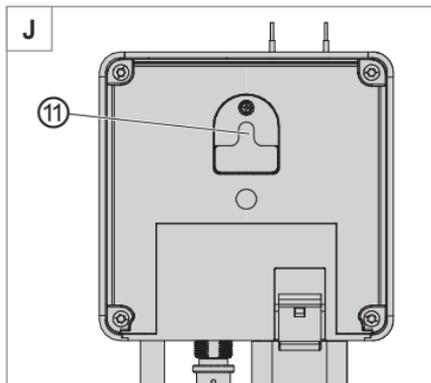
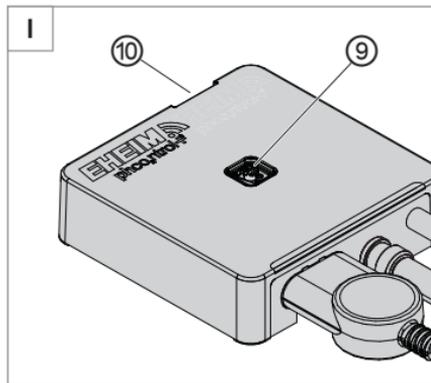
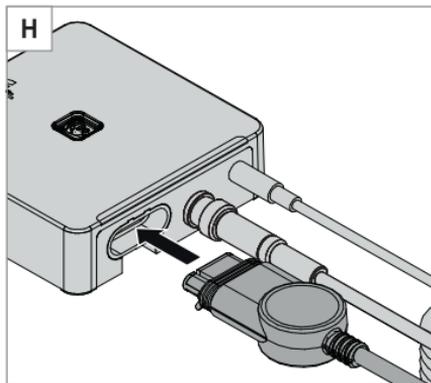
ko **사용 설명서**

zh **操作说明书**

de	Bedienungsanleitung (Original) Aquarium wifi-pH-Controller pHcontrol+e	6
en	Operating manual (translation) WiFi-controlled pHcontrol+e pH controller for aquariums	21
fr	Mode d'emploi (traduction) Contrôleur aquarium WiFi-pH pHcontrol+e	31
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) Unità di controllo del pH per acquari con connessione WiFi pHcontrol+e	42
es	Manual de instrucciones (traducción) Controlador WiFi de pH para acuarios pHcontrol+e	53
pt	Manual de instruções (Tradução) Controlador pH Wi-Fi para aquário pHcontrol+e	64
nl	Gebruiksaanwijzing (vertaling) Aquarium WiFi-pH-controller pHcontrol+e	75
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) akvarium wi-fi-pH-controller pHcontrol+e	86
sv	Bruksanvisning (översättning) Akvarium WiFi- pH-kontroller pHcontrol+e	96
no	Bruksanvisning (oversettelse) WiFi-pH-Controller pHcontrol+e for akvarium	106
fi	Käyttöohje (käännös) Akvaarion WiFi-pH-ohjain pHcontrol+e	116
tr	Kullanım kılavuzu (çeviri) Akvaryum wifi pH-kontrol cihazı pHcontrol+e	126
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Kontroler pH WiFi do akwarium pHcontrol+e	136
cs	Návod k obsluze (překlad) Akvarijní wifi pH regulátor pHcontrol+e	147
sk	Návod na obsluhu (preklad) Akvarijný wifi pH regulátor pHcontrol+e	157
hu	Használati utasítás (fordítás) pHcontrol+e wifis pH-vezérlő akváriumhoz	167
sl	Navodila za uporabo (prevod) Aquarium WiFi krmilnik pH-vrednosti pHcontrol+e	178
sr	Uputstvo za upotrebu (prevod) pH kontrolera pHcontrol+e s WiFi opcijom za upotrebu u akvarijumima	188
ro	Manual de utilizare (traducere) Controler de pH wifi pHcontrol+e pentru acvariu	198
bg	Ръководство за експлоатация (превод) WiFi pH-контролер за аквариум pHcontrol+e	209
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) Аквариумный контроллер pH pHcontrol+e с поддержкой Wi-Fi	220
el	Εγχειρίδιο οδηγιών (μετάφραση) Ελεγκτής pH με λειτουργία Wi-Fi pHcontrol+e για ενυδρεία	231
ko	사용 설명서(번역) 수족관 와이파이 pH 컨트롤러 pHcontrol+e	242
zh	鱼缸 wifi pH 控制器 pHcontrol+e 操作说明书 (翻译件)	251







Bedienungsanleitung (Original) Aquarium wifi-pH-Controller pHcontrol+®

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse III.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR!

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG!

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT!

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

☒ **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

Einsatzgebiet

Der EHEIM pHcontrol+® ist ein pH-Controller für Aquarien. Er dient der geregelten Zugabe von CO₂, die von einem pH-Sensor elektronisch gesteuert wird. Über eine wifi-Verbindung kann der pH-Wert mit einem WLAN-fähigen Endgerät (Smartphone, Tablet, Notebook o.ä.) eingestellt und überwacht werden.

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- in Innenräumen
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:



- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht zu verwenden mit ätzenden, leicht brennbaren, aggressiven oder explosiven Stoffen, Lebensmitteln sowie Trinkwasser

Sicherheit

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

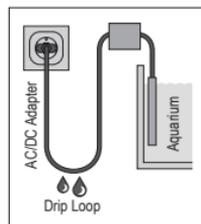


- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!). Von Tieren fern halten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Die Aufbewahrungsfähigkeit des pH-Sensors sowie die Kalibrierlösung dürfen nicht in die Hände von Kindern sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen gelangen.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Kabel und Netzteil mit Stecker, unbeschädigt sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzteil.
- Das Kabel des Netzteils kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Netzteil zu verschrotten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Schützen Sie das Kabel des Netzteils vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie, die vom Benutzer nicht ausgetauscht werden kann und ordnungsgemäß entsorgt werden muss.



- Wir empfehlen alle elektrischen Aquariengeräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abzusichern.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzteil vor Feuchtigkeit und Nässe. Bilden Sie mit dem Kabel des Netzteils unbedingt eine Tropfschleife. Diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Netzteils müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Dieses Gerät wird ohne Erdungsanschluss betrieben.
- Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte Netzteil. Im Ersatzbedarf muss das original EHEIM Netzteil benutzt werden.



Montage und Installation

pH-Controller platzieren



VORSICHT! Sachbeschädigung durch Feuchtigkeit.

- ▶ Der pH-Controller darf nicht unter der Aquarienabdeckung platziert werden.

1. Wählen Sie einen geeigneten Platz für den pH-Controller ① (⊗A).
Beachten Sie dabei folgende Kabellängen:
pH-Controller – Magnetventil ca. 1,5 m
pH-Controller – pH-Sensor ca. 2 m

i Auf der Rückseite des pH-Controllers befindet sich eine Lasche ⑪ zur Aufhängung (⊗J).

2. Stecken Sie den Anschlussstecker des Netzteils in die Steckbuchse des pH-Controllers (⊗B).

! **VORSICHT! Sachbeschädigung.**

- ▶ Stecken Sie den Stecker des Netzteils auf keinen Fall in die Netzsteckdose. Bei der Installation des Magnetventils bzw. des pH-Sensors besteht die Gefahr, dass über das Touchfeld ⑩ unabsichtlich ein Reset ausgelöst wird. Danach ist eine WLAN-Verbindung mit der angegebenen SSID und Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) sowie QR-Codes nicht mehr möglich.

pH-Sensor installieren

1. Stecken Sie den Sauger auf den Klemmbügel (⊗C).
2. Stecken Sie den Klemmbügel auf den pH-Sensor.

! **VORSICHT! Sachbeschädigung.**

- ▶ In der Schutzkappe ⑦ des pH-Sensors befindet sich eine Aufbewahrungslösung die den Sensor vor dem Austrocknen schützt. Nicht mit der Kleidung in Berührung bringen! Die Aufbewahrungslösung können Sie problemlos im Abfluss entsorgen. Spülen Sie mit reichlich Wasser nach.
- ▶ Die Sensorspitze besteht aus Glas. Bruchgefahr!

3. Schrauben Sie vorsichtig die Schutzkappe vom pH-Sensor (⊗D).
4. Ziehen Sie die Dichtungsmutter ⑥ vom pH-Sensor ab.

i Bewahren Sie die Schutzkappe und Dichtungsmutter für eine spätere Lagerung des pH-Sensors auf.

5. Spülen Sie die Sensorspitze unter kaltem Leitungswasser ab, um die Aufbewahrungslösung zu entfernen.
6. Befestigen Sie den pH-Sensor unterhalb des Wasserspiegels an der Innenwand Ihres Aquariums (⊗E). Achten Sie auf den Mindest-Wasserstand.



- Platzieren Sie den pH-Sensor nicht in unmittelbarer Nähe des CO₂-Ausströmers und an einer strömungsarmen Stelle im Aquarium.
 - Wählen Sie eine möglichst dunkle Stelle im Aquarium, damit die Sensorspitze nicht veralgeln kann. Veralgung kann zu falschen Messwerten führen.
7. Verbinden Sie den BNC-Stecker des pH-Sensors mit der BNC-Buchse des pH-Controllers (☞F).

Magnetventil installieren



GEFAHR! Ersticken und Erfrierungen.

Austretendes Kohlendioxid (CO₂) kann zu Ersticken und Erfrierungen führen.

- Schließen Sie das Schraubventil der CO₂-Flasche bevor Sie das Magnetventil in das CO₂-System integrieren. Das CO₂-System muss drucklos sein! Der Zeiger des Manometers Systemdruck muss auf 0 stehen.

- Durchtrennen Sie den Schlauch **ca. 10 – 20 cm** nach dem Druckminderer.
- Stecken Sie die Schlauchsicherungsmuttern ☉ auf die Schlauchenden (☞G).



Achten Sie auf die Strömungsrichtung! Die Strömungsrichtung ist durch einen Pfeil auf dem Magnetventil gekennzeichnet.

- Stecken Sie die Schlauchenden auf die Anschlussstutzen des Magnetventils.
- Sichern Sie beiden Schlauchenden mit den Schlauchsicherungsmuttern.
- Stecken Sie den Stecker des Magnetventils in die entsprechende Buchse des pH-Controllers (☞H).

Rückschlagventil installieren



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- Um das Eindringen von Wasser in die Flasche, den Druckminderer sowie das Magnetventil zu vermeiden, muss ein geeignetes Rückschlagventil zwischen CO₂-Flasche und CO₂-Ausströmer installiert werden.

- Durchtrennen Sie den Schlauch **ca. 10 – 20 cm** nach dem Magnetventil.
- Verbinden Sie die beiden Schlauchenden mit dem Rückschlagventil ☺ (☞A).



Achten Sie auf die Strömungsrichtung! Die Strömungsrichtung ist durch einen Pfeil auf dem Rückschlagventil gekennzeichnet.

Dichtigkeit überprüfen

1. Öffnen Sie vorsichtig das Schraubventil der CO₂-Flasche.
2. Stellen Sie einen Systemdruck von **ca. 1,8 bar** ein.
3. Überprüfen Sie die Dichtigkeit (Zischgeräusche) der Schlauchanschlüsse des CO₂-Systems.

Bedienung

Systemvoraussetzung

WLAN-fähiges Endgerät (Smart-Phone, Tablet, Notebook ect.)

Netzwerk erstellen

1. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose. Die Status-LED  leuchtet .



- Status-LED blinkt weiß: Netzwerk wird gesucht bzw. erstellt
- Status-LED leuchtet blau: Ein neues Netzwerk wurde erstellt (Masterbetrieb)

Verbinden mit WLAN-Netzwerk

2. Öffnen Sie die Netzwerkeinstellungen Ihres Endgeräts (Smart-Phone, Tablet, Notebook ect.).
3. Verbinden Sie das Endgerät mit dem WLAN-Netzwerk (SSID) **EHEIM pHcontrol XXXXXXXX**.
4. Geben Sie den Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) ein.



Sie finden den Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) auf der Rückseite des pH-Controllers. Alternativ können Sie auch den QR-Code 1 (siehe Etikett) für den erstmaligen Verbindungsaufbau scannen .

Aufrufen der Website

5. Öffnen Sie Ihren Webbrowser und geben Sie folgende Web-Adresse ein:
http://192.168.1.1



Alternativ können Sie auch den QR-Code 2 (siehe Etikett) scannen um die Software im Browser zu öffnen.

Erstkonfiguration

6. Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Sprachauswahl und folgen Sie den Anweisungen für die Erstkonfiguration.

Bedeutung Status-LED

- Status-LED blinkt weiß: Netzwerk wird gesucht bzw. erstellt
- Status-LED leuchtet blau: pH-Controller ist im Masterbetrieb
- Status-LED leuchtet grün: pH-Controller ist mit einem anderen EHEIMdigital-Gerät verbunden

Reset des pH-Controllers

1. Berühren Sie das Touchfeld  mit einem Finger für ca. **8 – 10 Sekunden** bis die Status-LED  im Farbwechsel leuchtet ().



- Der Reset ist abgeschlossen wenn die Status-LED grün leuchtet. Der pH-Controller erstellt das Netzwerk erneut.
- Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) und QR-Code 1 sind ungültig. Die Verbindung mit dem Netzwerk ist ohne Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) möglich.

Kalibrieren des pH-Sensors (K)



- Für das Kalibrieren des pH-Sensors wird eine Kalibrierlösung pH 7 verwendet. Für ein korrektes Kalibrieren sollte die Kalibrierlösung eine Temperatur von ca. 25°C haben.
- Folgen Sie den Anweisungen auf der Website zur Kalibrierung des pH-Sensors.

Wartung



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten das Netzteil des pH-Controllers aus der Netzsteckdose.



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- ▶ Der pH-Sensor und das Installationsmaterial sind nicht spülmaschinengeeignet.

- ▶ Der pH-Sensor darf nicht trocken gelagert werden (**Kapitel Lagern, siehe Seite 29**)!
- ▶ Die Spitze des pH-Sensors besteht aus Glas und muss schonend behandelt werden! Nicht mit harten und/oder abrasiven Oberflächen oder Gegenständen in Kontakt bringen.



- pH-Sensoren sind Verschleißteile. Ihre Einsatzfähigkeit hängt maßgeblich von der Pflege und den Einsatzbedingungen ab. Je nach Anwendungsfall kann der Zeitraum zu einem erforderlichen Sensorwechsel zwischen einigen Wochen und mehreren Monaten (max. 2 Jahre) liegen. Daher können keine seriösen Angaben zur Lebensdauer gemacht werden.
- In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion des pH-Controllers.

Reinigen

1. Ziehen Sie das Netzteil aus der Netzsteckdose.
2. Nehmen Sie den pH-Sensor aus dem Aquarium.
3. Reinigen Sie den Sensorschaft mit einem feuchten, weichen Tuch.
4. Spülen Sie die Sensorspitze unter kaltem, fließendem Leitungswasser ab.
5. Montieren Sie den pH-Sensor in umgekehrter Reihenfolge.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagern

1. Nehmen Sie den pH-Sensor aus dem Aquarium.
2. Reinigen Sie den pH-Sensor.
3. Entfernen Sie den pH-Controller



VORSICHT! Sachbeschädigung.

Der pH-Sensor muss vor dem Austrocknen geschützt werden.

- ▶ Lagern Sie den pH-Sensor in der Aufbewahrungsflüssigkeit. Montieren Sie dazu die Dichtungsmutter und die Schutzkappe.



Verwenden Sie eine handelsübliche Aufbewahrungsflüssigkeit für pH-Sensoren.

4. Lagern Sie den pH-Controller, pH-Sensor und Kalibrierlösung an einem frostsicheren, trockenen Ort.

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Technische Daten

pH-Controller							
Typ	6062						
Regelbereich	pH 6 bis pH 9						
Drahtlose Datenübertragungsart	WiFi 2.4GHz – IEEE802.11 b/g/n						
Sicherheitsschlüssel	WPA, WPA2, WPA/WPA2						
Abmaße (B×H×T)	98×116×28 mm						
pH-Sensor	6062020						
Typ	Gelelektrode						
Anschluss	BNC						
Kabellänge	2 m						
Messbereich	pH 0 bis pH 14						
Reaktionszeit	< 1 Minute						
Abweichung	± pH 0,25						
Abmaße (Ø×H)	ca. 20,5/13,0×146 mm						
Netzteil							
Typ	7341218	7341358	7341438	7341448	7341458	7341468	7341248
Stecker	EUR	JAP	AUS	CN	UK	KOR	USA
Eingang	100 – 240 V / 50/60 Hz / 0,4 A						100 – 240 V / 50/60 Hz / 0,5 A
Ausgang	5 V DC / 1 A / 5 W						

Ersatzteile

Siehe Seite 3.